

L'anneau d'argent

(El anillo de plata)

[Edición: Art song central]

Música: Cécile Chaminade (1857-1944)

Texto: Rosemonde Gérard (1871 - 1953)

Original para voz y piano

Versión SATB para Claustrum Armonicum (J.I.P.)

Andante (Quietly, but not slowly)

S.
Le cher an - neau d'ar - gent, que vous m'a - vez don - né, garde en son

T.
Le cher an - neau d'ar - gent, que vous m'a - vez don - né, garde en son

B.
Le cher an - neau d'ar - gent, que vous m'a - vez don - né, garde en son

7
cercle é - troit nos pro - mes - ses en - clo - ses; de tant de sou - ve - nirs re - cé -

15
leur ob - sti - né lui seul m'a con - so - lée en mes heu - res mo - ro - ses, lui

23

dolce seul m'a con - so - lée en mes heu - res mo - ro - ses. Tel un ru - ban qu'on mit au - *poco cresc.*

dolce seul m'a con - so - lée en mes heu - res mo - ro - ses. Tel un ru - ban qu'on mit au - *poco cresc.*

dolce seul m'a con - so - lée en mes heu - res mo - ro - ses. Tel un ru - ban qu'on mit au - *poco cresc.*

31

cresc. tour de fleurs é - closes tient en - cor le bou - quet a - lors qu'il est fa - ne, Tel *pp*

cresc. tour de fleurs é - closes tient en - cor le bou - quet a - lors qu'il est fa - ne, Tel *pp*

cresc. tour de fleurs é - closes tient en - cor le bou - quet a - lors qu'il est fa - ne, Tel *pp*

37

l'humble an - neau d'ar - gent que vous m'a - vez don - né Garde en son cercle é - troit nos pro

l'humble an - neau d'ar - gent que vous m'a - vez don - né Garde en son cercle é - troit nos pro

43

sempre pp - me - ses en - clo - ses. Aus - si, lors - que vien - dra l'ou - bli de tou - tes cho - ses,

sempre pp - me - ses en - clo - ses. Aus - si, lors - que vien - dra l'ou - bli de tou - tes cho - ses,

sempre pp - me - ses en - clo - ses. Aus - si, lors - que vien - dra l'ou - bli de tou - tes cho - ses,

50

legatissimo
 dans le cer- cueil de blanc sa- tin ca- pi - ton - né Lors - que je dor - mi -

legatissimo
 dans le cer- cueil de blanc sa- tin ca- pi - ton - né Lors - que je dor - mi -

legatissimo
 dans le cer- cueil de blanc sa- tin ca- pi - ton - né Lors - que je dor - mi -

57

poco rit. dolcissimo mf a tempo
 rai, très pâ- le sur des ro - ses, Je veux qu'il brille en- cor à mon doigt dé - char-

poco rit. dolcissimo mf a tempo
 rai, très pâ- le sur des ro - ses, Je veux qu'il brille en- cor à mon doigt dé - char-

poco rit. dolcissimo mf a tempo
 rai, très pâ- le sur des ro - ses, Je veux qu'il brille en- cor à mon doigt dé - char-

64

pp
 né, Le cher an - neau d'ar- gent que vous m'a - vez don - né.

pp
 né, Le cher an - neau d'ar- gent que vous m'a - vez don - né.

pp
 né, Le cher an - neau d'ar- gent que vous m'a - vez don - né.

Traducción:

*El amado anillo de plata que me diste
 guarda encerradas en su estrecho círculo nuestras promesas;
 guardián firme de tantos recuerdos,
 es el único que me consuela en mis horas sombrías.
 Como la cinta que se pone alrededor de flores que despuntan
 mantiene el ramo mientras se marchita,
 el humilde anillo de plata que me diste
 guarda encerradas en su estrecho círculo nuestras promesas.
 Por eso, cuando llegue el olvido de todo
 y, en el ataúd, acolchado de raso blanco,
 duerma muy pálido sobre las rosas,
 quiero que siga brillando en mi delgado dedo
 el querido anillo de plata que me diste.*